

L I G J
Nr. 8680, datë 2.11.2000

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË SELISË QENDRORE NDËRMJET
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KOMITETIT NDËRKOMBËTAR TË KRYQIT TË
KUQ”**

Në mbështetje të neneve 78, 81, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës dhe të nenit 17 të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

**I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I:**

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e Selisë Qendrore ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Komitetit Ndërkombëtar të Kryqit të Kuq”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr. 2795, datë 17.11.2000 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Rexhep Meidani**

**MARRËVESHJE E SELISË QENDRORE
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE KOMITETIT NDËRKOMBËTAR TË KRYQIT TË KUQ**

Qeveria e Republikës së Shqipërisë (më poshtë Qeveria) përfaqësuar nga Zëvendësministri i Punëve të Jashtme, z.Pëllumb Xhufi dhe Komiteti Ndërkombëtar i Kryqit të Kuq (më poshtë KNKK), përfaqësuar nga Kryetari i Delegacionit në Republikën e Shqipërisë, z.Paul-Henri Morard.

DUKE VLERËSUAR punën e kryer nga Komiteti Ndërkombëtar i Kryqit të Kuq, në dhënien e mbrojtjes dhe ndihmës pa bërë dallime, me pikësynim lehtësimin e vuajtjeve njerëzore,

DUKE PASUR PARASYSH interesin e Republikës së Shqipërisë dhe dëshirën e shprehur nga Komiteti Ndërkombëtar i Kryqit të Kuq për të vendosur një delegacion që të kryejë detyrat humanitare që i janë besuar nga Konventat e Gjenevës të 1949-s dhe nga Protokollat - shtesë të 1977-s, në të cilat Republika e Shqipërisë është pjesëtare, si dhe nga Statutet e Lëvizjes Ndërkombëtare të Kryqit të Kuq dhe të Gjysmë Hënës së Kuqe,

RANË DAKORD SI MË POSHTË:

Neni 1

Statusi i KNKK

Statusi i KNKK është i ngjashëm me atë të organizatave ndërqeveritare.

Neni 2

Personaliteti juridik

Qeveria e Republikës së Shqipërisë i njeh KNKK-së personalitetin juridik. KNKK-ja gëzon në territorin e Republikës së Shqipërisë të drejtën e plotë për të lidhur kontrata, për të fituar dhe zotëruar pasuri të luajtshme dhe të paluajtshme, si dhe të ngrejë padi.

Neni 3

Imuniteti KNKK-së, pronave dhe i pasurive të tij

KNKK, pronat dhe pasuritë e tij, kudo që të ndodhen dhe cilido qoftë mbajtësi i tyre, gëzojnë imunitet ndaj çdo forme procesi ligjor dhe administrativ, përveç rasteve kur KNKK ka hequr dorë shprehimisht nga imuniteti i tij.

Neni 4

Padhunueshmëria e mjediseve pronës dhe pasurisë së KNKK

1. Mjediset e KNKK-së janë të padhunueshme. Prona dhe pasuritë e KNKK-së, kudo që të ndodhen dhe cilido qoftë mbajtësi i tyre, janë të imunizuara ndaj bastisjes, rekuizimit, konfiskimit, shpronësimit ose ndaj çdo lloj forme tjetër ndërhyrjeje, qofshin veprime ekzekutive, gjyqësore, administrative ose ligjore.

2. Mjediset e KNKK-së nuk duhet të përdoren për qëllime të papajtueshme me funksionet e tij zyrtare.

Neni 5

Padhunueshmëria e arkivave të KNKK

Arkivat e KNKK-së dhe, në përgjithësi, të gjithë dokumentet që i përkasin ose që mbahen prej tij, janë të padhunueshme, kudo që të ndodhen.

Neni 6

Komunikimet

1. KNKK është i lirë të përdorë për qëllime zyrtare dhe pa asnjë lloj ndërhyrje mjetet e komunikimit që ai do t'i konsiderojë si më të përshtatshëm për kontaktet e tij, veçanërisht me Selinë Qendrore të KNKK në Gjenevë, me organizmat e tjerë ndërkombëtarë që kanë lidhje me të, me departamentet qeveritare, si dhe me grupe të përbashkëta ose me persona privatë.

2. Në veçanti, KNKK ka të drejtë të vendosë në ambientet e tij pajisje të radiokomunikimit dhe të përdorë pajisje të lëvizshme brenda territorit shtetëror, dhe do të përjashtohet nga taksat e licensimit, si dhe nga të gjitha taksat dhe detyrimet e tjera që lidhen me to. KNKK do të përdorë frekuencat që do t'i caktohen për këtë qëllim nga autoritetet kompetente shtetërore, në përputhje me Rezolutën Nr.10 (CAMR 1979) të Bashkimit Ndërkombëtar të Telekomunikacioneve.

3. Në të gjitha çështjet e lidhura me komunikimet zyrtare, KNKK do të gëzojë trajtim jo më pak të favorshëm se ai që u bëhet organizatave ndërqeveritare përsa u përket përparësive, tarifave dhe taksave.

4. Delegacioni ka të drejtë të dërgojë dhe të marrë korrespondencën e tij nëpërmjet çantave postare të cilat do të kenë të njëjtat imunitete dhe privilegje si dërgesat dhe çantat diplomatike, me kusht që këto çanta të mbajnë shenja të jashtme dhe të dukshme të karakterit të tyre, dhe që mund të përmbajnë vetëm dokumente ose artikuj të parashikuar për përdorim zyrtar.

Neni 7

Mjetet financiare të KNKK

1. KNKK ka të drejtë të mbajë monedhë kombëtare ose të huaj dhe kapital tjetër financiar dhe të operojë në llogari bankare në çfarëdolloj monedhe, pa iu nënshtruar ligjeve dhe rregulloreve që drejtojnë kontrollin e këmbimit dhe çështjet që kanë të bëjnë me të.

2. KNKK ka të drejtë të transferojë lirisht fonde në monedhë kombëtare ose të huaj, drejt

shtetit, nga shteti dhe brenda tij, si dhe të konvertojë lirisht këto kapitale në monedha të tjera.

Neni 8

Përfshirja nga taksat

1. KNKK dhe kapitali, të ardhurat dhe prona e tij janë të përfshirura nga të gjitha taksat e drejtpërdrejta, me përfshirje të atyre që përbëjnë detyrime për shërbimet me dobi publike.

2. KNKK është i përfshirur nga të gjitha taksat jo të drejtpërdrejta (duke përfshirë taksat mbi vlerën e shtuar) për blerje me shumicë të artikujve të paracaktuar për përdorim zyrtar dhe për blerjet e artikujve të parashikuar për programet e KNKK-së për asistencë brenda vendit ose në një vend tjetër. Qeveria do të marrë masat e duhura administrative për heqjen ose për kthimin e pagesave të bëra për taksat të tilla.

Neni 9

Përfshirja nga taksat doganore

1. KNKK do të jetë i përfshirur nga taksat doganore ose nga çdo detyrim tjetër financiar i barasvlershëm, si dhe nga kufizimet apo ndalimet për import, eksport dhe tranzit nëpër Republikën e Shqipërisë, të artikujve (duke përfshirë botimet e KNKK-së dhe materialet audio-vizuale) për përdorim zyrtar ose artikujt e paracaktuar për programet e KNKK-së për asistencë në Republikën e Shqipërisë ose në një vend tjetër.

2. KNKK do t'i jepet e drejta e trafikut ajror dhe do të përfshihet nga taksat e fluturimit dhe uljes në tokë për transportin e artikujve të ndihmës në Republikën e Shqipërisë ose duke kaluar tranzit nëpërmjet saj.

Neni 10

Statusi i anëtarëve të delegacionit

1. Anëtarët e huaj të delegacionit të KNKK dhe bashkëshortët e tyre, si dhe të tjerë që varen prej tyre, kanë të njëjtin statut me atë që u është dhënë anëtarëve të misioneve diplomatike.

2. Ata do të gëzojnë paprekshmëri personale dhe imunitet nga juridiksioni penal, civil dhe administrativ, në përputhje me nenet 21 dhe 31 të Konventës së Vjenës për marrëdhëniet Diplomatike të vitit 1961. Në veçanti ata nuk do të thirren si dëshmitarë.

3. Banesat, automjetet, dokumentet, dorëshkrimet private, si dhe të gjitha sendet e tjera personale të tyre janë të padhunueshme.

4. Anëtarët e huaj të delegacionit dhe familjet e tyre janë të përfshirur nga të gjitha kufizimet e kontrollit të emigrimit, nga regjistrimi i të huajve dhe nga detyrimet e shërbimit kombëtar.

5. Me marrjen e detyrës, anëtarët e huaj të delegacionit kanë të drejtë të importojnë sendet e tyre personale duke qenë të përfshirur nga taksat doganore. Çdo anëtar i huaj i delegacionit të KNKK, ka gjithashtu të drejtë të importojë automjetin e tij (ose asaj) personal, pa asnjë lloj takse apo detyrimi tjetër financiar. Ata gëzojnë të njëjtat përfshirje edhe gjatë largimit të tyre.

6. Anëtarët e huaj të delegacionit kanë të drejtë të shesin sendet e tyre personale në Republikën e Shqipërisë, me të njëjtat kushte si ato që u janë dhënë anëtarëve të misioneve diplomatike.

7. Në rast trazirash të brendshme ose konflikti ndërkombëtar, anëtarët e huaj të delegacionit, si dhe të afërmit e tyre, do të gëzojnë të njëjtat lehtësi për t'u riatdhesuar me ato që u garantojnë stafeve diplomatike, në përputhje me vlefshmërinë e nenit 44 të Konventës së Vjenës për marrëdhëniet diplomatike të vitit 1961.

8. Anëtarët e huaj të delegacionit përfitojnë të njëjtat privilegje si ato që u janë dhënë anëtarëve të misioneve diplomatike në lidhje me lehtësitë e shkëmbimit.

9. Anëtarët e huaj të delegacionit të KNKK janë të përfshirur nga të gjitha taksat mbi rrogat dhe nga pagesat e tjera të dhëna nga KNKK ose të marra prej tyre jashtë Republikës së Shqipërisë në përgjithësi.

10. Në vazhdim të imuniteteve dhe privilegjeve të përmendura më lart, Shefi i delegacionit të KNKK dhe zëvendësi i tij/saj, dhe bashkëshortët e tyre, si dhe të tjerët që varen prej tyre, përfitojnë

nga i njëjti statut që u është dhënë shëfave të misionëve diplomatike të akredituar në Republikën e Shqipërisë sipas Konventës së Vjenës mbi Marrëdhëniet Diplomatike të 16 prillit 1961.

11. Anëtarët e delegacionit, të cilët janë shtetas të Republikës së Shqipërisë ose që janë me qëndrim të përhershëm në këtë vend nuk përfitojnë nga imunitetet, privilegjet dhe lehtësitë e përmendura në nenet e mësipërme 1-9, përveç imunitetit ndaj proceseve gjyqësore lidhur me veprimet e kryera prej tyre për përmbushjen e detyrave të tyre.

12. Delegacioni do të informojë autoritetet kompetente për hyrjet dhe daljet nga vendi, si dhe për titujt dhe funksionet e personelit që punon në Republikën e Shqipërisë.

13. Anëtarët e delegacionit angazhohen të respektojnë ligjet dhe rregulloret në fuqi të Republikës së Shqipërisë nga momenti i ardhjes në vend dhe mund të përfitojnë nga mbrojtja e tyre. Anëtarët e huaj të delegacionit nuk duhet të ushtrojnë në territorin e Republikës së Shqipërisë veprimtari profesionale ose tregtare me qëllim përfitimi vetjak.

Neni 11

Përfaqësuesit e KNKK-së me mision të përkohshëm

Përfaqësuesit e KNKK-së me mision të përkohshëm në Republikën e Shqipërisë përfitojnë nga privilegjet dhe imunitetet e përmendura në paragrafet 2, 3, 4, 7 dhe 8 të nenit 10.

Neni 12

Dokumenti i identitetit dhe emërimi në detyrë

1. Anëtarët e huaj të delegacionit dhe përfaqësuesit e KNKK-së me mision të përkohshëm do të mbajnë një dokument të quajtur “Dokument i identitetit dhe emërimit në detyrë” që vërteton identitetin e mbajtësit dhe statusin e tij/saj si anëtar i personelit të KNKK.

2. Autoritetet e Republikës së Shqipërisë do ta pranojnë këtë dokument si një dokument të vlefshëm udhëtimi. Me paraqitjen nga ana e mbajtësit, ata do t’ia lehtësojnë atij kalimin e kufijve ndërkombëtarë të Republikës së Shqipërisë dhe udhëtimin brenda vendit.

Neni 13

Bashkëpunimi me vendin pritës

1. KNKK do të bashkëpunojë në çdo kohë me autoritetet, me qëllim që të parandalojë çdo formë abuzimi me privilegjet, imunitetet dhe lehtësitë e parashikuara në këtë marrëveshje.

2. KNKK do të mund t’i heqë imunitetin çdonjërit prej anëtarëve të delegacionit të tij, në çdo rast kur, sipas mendimit të tij, ky imunitet pengon zbatimin e drejtësisë dhe kur heqja e këtij imunitetit nuk dëmton interesat e KNKK-së.

Neni 14

Interpretimi

Kjo marrëveshje do të interpretohet në përputhje me qëllimin e saj, e cila i jep KNKK-së të drejtën të marrë përsipër përgjegjësitë e tij, të përmbushë detyrat e tij dhe të realizojë programet e tij në mënyrë të plotë dhe efektive.

Neni 15

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve me anë të bisedimeve

1. Të gjitha çështjet e parashikuara nga kjo marrëveshje do të rregullohen në përputhje me dispozitat e Konventës së Vjenës mbi Marrëdhëniet Diplomatike të vitit 1961 ose rregullave të përgjithshme të së drejtës ndërkombëtare.

2. Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve të kësaj marrëveshjeje, që rrjedh nga interpretimi ose zbatimi i kësaj marrëveshjeje, do të zgjidhet me bisedime ndërmjet palëve.

3. Palët do të kenë parasysh interesat kombëtarë të Republikës së Shqipërisë dhe interesat e KNKK që lidhen me veprimtarinë e tij. Ata do të përpiqen të bëjnë ç’është e mundur në mënyrë që

mosmarrëveshja të zgjidhet me mirëbesim e drejtësi, si dhe me maturinë e domosdoshme për ruajtjen e marrëdhënieve të mira midis palëve.

Neni 16
Arbitrazhi

Nëse bisedimet e sipërpërmendura dështojnë mosmarrëveshjet do t'i nënshtrohen për vendim përfundimtar, një gjykatë arbitrazhi, të përbërë nga tre gjyqtarë, nga të cilët njëri do të jetë i emëruar nga Qeveria e Republikës së Shqipërisë, tjetri nga Kryetari i KNKK dhe i tretë nga të dy palët ose, për mungesë marrëveshjeje, nga Kryetari i Gjykatës Ndërkombëtare të Drejtësisë. Vendimi i gjykatës së arbitrazhit do të jetë përfundimtar.

Neni 17
Ndryshimet e kësaj marrëveshjeje

Kushtet e kësaj Marrëveshjeje mund të ndryshohen në çdo kohë me marrëveshje midis palëve.

Neni 18
Marrëveshjet plotësuese

Qeveria e Republikës së Shqipërisë dhe KNKK-së mund të bien dakord për të hartuar marrëveshje të tjera si shtesë e kësaj marrëveshjeje.

Neni 19
Hyrja në fuqi

Kjo marrëveshje do të zbatohet përkohësisht pas nënshkrimit të saj dhe hyn në fuqi në datën në të cilën Qeveria e Republikës së Shqipërisë do ta njoftojë KNKK se procedura e parashikuar në legjislacionin e Republikës së Shqipërisë për ratifikimin e traktateve ndërkombëtare, është plotësuar.

Neni 20
Përfundimi

Kjo marrëveshje mund të përfundojë me kërkesën me shkrim të njërit prej palëve, me një paralajmërim minimal prej 6 muajsh, pas të cilit efekti i kësaj Marrëveshjeje merr fund.

Neni 21
Origjinalet dhe depozitimi

Kjo Marrëveshje do të përmbajë dy kopje origjinale të hartuara në shqip dhe anglisht, një nga secila do të depozitohen pranë Republikës së Shqipërisë dhe pranë KNKK.

Bërë në Tiranë më 13.7.2000

PËR QEVERINË E
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

PËR KOMITETIN NDËRKOMBËTAR
TË KRYQIT TË KUQ